

José Amarante

# LATINĪTAS

Uma introdução à língua latina  
através dos textos

UNIDADE **12**



**NALPE**  
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE  
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



Afresco da Villa Farnesina séc. I a.C. | Museu Palazzo Massimo alle Terme

**Elegia III, 18 (= IV 12), *Corpus Tibullianum*)**



**O AUTOR**



## O AUTOR



Pouco sabemos sobre a vida do poeta oriundo do Lácio, **Álbio Tibulo**. Deve ter nascido entre os anos de 55 a 50 a.C e a data provável de sua morte se situa em 19 a.C (pouco depois de Virgílio).

Consegue-se acompanhar alguns fatos de sua vida através da relação que manteve com **M. Valério Messala Corvino**, um nobre e poderoso amigo e seu protetor (CITRONI *et al.* Op. cit. p. 560).

Messala participou como combatente da causa republicana em Filipos, embora tenha se aliado, posteriormente, a Marco Antônio e, em seguida, a Otávio, o futuro Augusto. A batalha de Filipos (42 a.C) ocorreu entre as forças do triunvirato formado por Otávio, Marco Antônio e Lépido e as forças republicanas, que tinham como líderes os principais envolvidos no assassinato de Júlio César. Nessa batalha, Bruto e Cássio perdem a vida, e suas tropas perdem a batalha.



Acredita-se ser de sua autoria dois livros de elegias, havendo um terceiro que, na época do Humanismo, recebeu uma divisão em Livro III e Livro IV, com composições heterogêneas em uma coletânea que se conhece por *Corpus Tibullianum*.

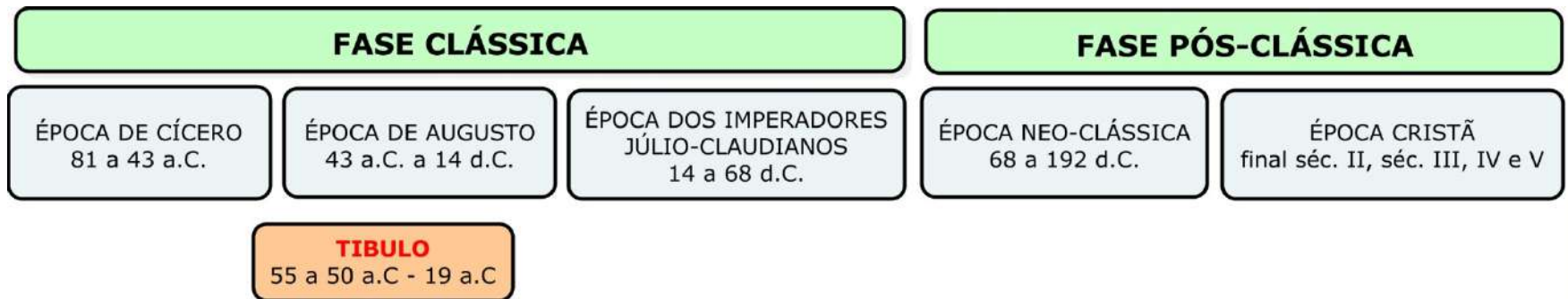
É praticamente consensual que as curtas elegias em que a voz feminina de Sulpícia fala nas elegias 13-18 do livro III seja da autoria da própria Sulpícia, uma sobrinha de Messala, que, tendo ficado órfã, foi por ele acolhida e protegida. Sulpícia era neta de Sêrvio Sulpício Rufo, um jurista famoso, amigo e correspondente de Cícero.

Nesta unidade, trabalharemos com duas elegias do *Corpus Tibullianum*: a elegia 18 (de Sulpícia ou de autor incerto) e, nas atividades ao final desta unidade, a elegia 20.



## Tibulo no contexto da Literatura Latina

Veja onde se situa Tibulo no Quadro de Autores da Literatura Latina.





**TEXTO**



## TEXTO

O texto utilizado nesta unidade é o editado pela Loeb Classical Library. Analisaremos os versos da elegia 18, do Livro III de elegias (*Corpus Tibullianum*).





Cena romântica em mosaico  
de Centocelle, séc. I d. C.

**Elegia III, 18 (= IV 12), *Corpus Tibullianum*)**

## *Corpus Tibullianum, III, 18*

Ne tibi sim, mea lux, aequae iam feruida cura  
ac uideor paucos ante fuisse dies,  
si quicquam tota commisi stulta iuuenta,  
cuius me fatēar paenituisse magis,  
hesterna quam te solum quod nocte reliqui,  
ardorem cupiens dissimulare meum.

**sim:** pres. subj. de *sum*    **lux, -cis:** (f) luz    **feruīdus, -a, -um:** ardente    **cura, -ae:** tormentos de amor, amor

## Ne tibi sim, mea lux, aequē iam feruīda cura

**aequē:** (adv.) igualmente, do mesmo modo, justamente; com *ac*, tanto (tão), como

**iam:** já, agora; referindo-se ao futuro: desde agora, daqui por diante

**uidēor, -ēris, -ēri, uisus sum:** (passiva de *uideo*) parecer, ser visto como

**fuisse:** (infinitivo perfeito de *sum*) ter sido

## ac uidēor paucos ante fuisse dies,

**ac:** (conj.) = atque (função comparativa depois de adjetivos e advérbios que exprimem uma ideia de semelhança ou dissemelhança: como, do que, que)

**paucus, -a, -um:** pouco

**dies, -ei:** dia

**ante:** (prep. de acus.) antes de, antes (*paucos ante dies* = há poucos dias)

Daqui por diante, que eu não seja para ti, minha luz, uma ardente paixão justamente como pareço ter sido há pouco dias.

**conmitto** ou **committo**, -is, -ěre, -misi,  
**-missum**: começar, cometer uma falta

## si quicquam tōta conmisi stulta iuuenta,

**quisquam, quaequam, quidquam**

(e **quicquam**) ou **quodquam**:

algum, alguém, alguma coisa

(*quicquam* é acusativo de *conmisi*)

**stultus, -a, -um**: tolo,  
parvo, insensato, louco

**iuuenta, -ae**:  
juventude, mocidade

## cuius me fatěar paenituisse magis,

**cuius**: da qual

(refere-se a

*quicquam*), gen. sing.

do pron. relat. (*qui*,

*quae, quod*)

**fatěor, -ěris, -ěri, fassus**

**sum**: (verbo depoente)

confessar, reconhecer

(uma falta, um erro)

**paenituisse**: (infinitivo

perfeito do verbo impessoal

*paenitet*) ter arrependido

...se, por conta de toda (minha) insensata juventude, iniciei alguma coisa (cometi alguma falta) da qual eu reconheça ter me arrependido mais...

**solus, -a, -um:** sozinho

**relinquo, -is, -ĕre, -liqui, -lictum:**  
deixar, abandonar, desprezar

**hesterna quam te solum quod nocte reliqui,**

**hesternus, -a, -um:** de

ontem, da véspera (*hesterna nocte* = na noite passada)

**quod:** pelo fato de  
que

**nox, -ctis:** (f) noite

**ardōrem cupiens dissimulare meum.**

**cupio, -is, -ĕre, -iui ou -īi,**

**ītum:** desejar, desejar

vivamente

... do que pelo fato de que te deixei sozinho, na noite de ontem,  
desejando dissimular meu (próprio) ardor.



## **COMPREENSÃO**



- 1 Quae uerba sunt in uocatiuo caso?
- 2 Cur poetria dicit se uideri fuisse feruidam curam?
- 3 Cuius se fatetur paenituisse magis?
- 4 Cui poetria suam attribuit culpam?
- 5 Cur amata solum reliquit amasium?

### PALAVRAS INTERROGATIVAS:

**cui:** a quem, a que...?

**cuius:** de que...?

### OUTRAS CLASSES DE PALAVRAS:

**amasius, -ii:** (m) o amante, o amado | **amata, -ae:** (f) a amante

**attribũo, -is, -ere, -ũi, -utum:** atribuir | **fatetur:** reconhece

**fuisse:** ter sido | **poetria, -ae:** poetisa | **uideri:** parecer

- 1 **Mea lux.**
- 2 **Fortasse quicquam tota commiserit stulta iuuenta.**
- 3 **Quod amasium solum hesterna nocte reliquit.**
- 4 **Totae stultae iuuentae poetria suam attribuit culpam.**
- 5 **Quod ardorem cupiebat dissimulare suum.**



## **ANOTAÇÕES GRAMATICAIS**



# Pronome indefinido (*quisquam, quaequam, quidquam* e *quicquam* ou *quodquam*)

- O pronome *quisquam* deriva-se, como veremos mais à frente, do interrogativo-indefinido *quis*.
- Significa *alguém, alguma coisa, algum*, com valor de substantivo.
- É geralmente usado em frases negativas.
- Declina-se *quis*, e a forma enclítica *-quam* permanece invariável.
- Apresentamos a seguir sua declinação no singular:

# Pronome indefinido (*quisquam, quaequam, quidquam e quicquam ou quodquam*)

	Singular		
	MASCULINO	FEMININO	NEUTRO
NOM	quisquam	quaequam	quidquam/ quicquam/ quodquam
GEN	cuiusquam	cuiusquam	ullius rei
ACU	quemquam	quemquam	quidquam/ <b>quicquam</b> / quodquam
DAT	cuiquam	cuiquam	ulli rei
ABL	quaquam	quoquam	quoquam

... si **quicquam** tota commisi stulta iuuenta...

(...se inicieu **alguma coisa** por conta de minha louca juventude)

(...se cometi **alguma falta** por conta de minha louca juventude)

# Atividade rápida 1

01. Analise morfosintaticamente os termos das sentenças que se seguem:

a) ... neque audīes uirum bonum quemquam neque uidebis!  
(Cíc.)

b) ... neque nos quemquam flagitamus neque nos quisquam flagĭtat. (Plaut.)

neque... neque...: nem ... nem

audĭo, -is, ire, -iui, -itum: ouvir

flagĭto, -as, -are, -aui, -atum: solicitar, rogar, suplicar, implorar (*flagitare aliġuid aliġquem*)

a) ... nem ouvirás nenhum homem de bem, nem o verás! (Cíc.)...

b) ... nem suplicamos alguém, nem ninguém nos suplica.

# Pronome relativo (*qui, quae, quod*)

- Já vimos que os pronomes, em geral, merecem uma atenção maior em função de suas particularidades de declinação.
- No texto desta unidade, observamos o uso do pronome demonstrativo *qui, quae quod*.
- Esse pronome aparece dicionarizado como um adjetivo de primeira classe, com o nominativo masculino (*qui*), o nominativo feminino (*quae*) e o nominativo neutro (*quod*).
- Observe a sua declinação:

# Pronome relativo (*qui, quae, quod*)

	SINGULAR			PLURAL		
	m	f	n	m	f	n
NOM	qui	quae	quod	qui	quae	quae
GEN	cuius	cuius	<b>cuius</b>	quorum	quarum	quorum
ACU	quem	quam	quod	quos	quas	quae
DAT	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
ABL	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

*... si quicquam tota commisi stulta iuuenta,  
**cuius** me fatēar paenituisse magis, ...*

*(...se eu, insensata, comecei alguma coisa (se cometi alguma falta) por  
conta de toda minha juventude,  
**da qual** eu reconheça ter me arrependido mais, ...)*

# Pronome relativo (*qui, quae, quod*)

	SINGULAR			PLURAL		
	m	f	n	m	f	n
NOM	qui	quae	quod	qui	quae	quae
GEN	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
ACU	<b>quem</b>	quam	quod	quos	quas	quae
DAT	cui	<b>cui</b>	cui	quibus	quibus	quibus
ABL	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

... **cui** sic (ait) maligna ...

(... **a quem** assim diz a maligna...)

*Summa cura exspectabam aduentum Andrīci,  
**quem** ad te misēram.*

(Com a maior inquietação, eu esperava a chegada de Ândrico,  
**quem/o qual** tinha enviado a ti)

# Pronome relativo (*qui, quae, quod*)

	SINGULAR			PLURAL		
	m	f	n	m	f	n
NOM	qui	quae	quod	qui	quae	quae
GEN	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
ACU	<b>quem</b>	quam	quod	quos	quas	quae
DAT	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
ABL	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

*Summa cura exspectabam aduentum Andrici, **quem** ad te miseram.*

(Com a maior inquietação, eu esperava a chegada de Ândrico, **quem/o qual** tinha enviado a ti)

Observe que o relativo *quem*, no caso acusativo, é objeto direto de *miseram* e retoma o nome *Andrici*, no genitivo. Veja que o relativo concorda em gênero e número com o termo a que se refere, mas não necessariamente em caso, pois na subordinada a função sintática do relativo pode ser outra.

# Pronome relativo (*qui, quae, quod*)

	SINGULAR			PLURAL		
	m	f	n	m	f	n
NOM	qui	quae	quod	qui	quae	quae
GEN	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
ACU	<b>quem</b>	quam	quod	quos	quas	quae
DAT	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
ABL	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

---

*Exspectabam*      *aduentum* ***Andrici***

Eu esperava      a chegada **de Ândrico**

***Andrici***, no genitivo

---

***quem***      *miseram...*

**o qual**      eu tinha enviado...

*quem*, no acusativo, como objeto direto do verbo *miseram*

---



# Atividade rápida 2

01. Analise morfossintaticamente os pronomes relativos das sentenças abaixo e, depois, verta-as ao português:

a) Maledictus homo qui confidit in homine. (Jerem.)

**qui:** masc. sing. nom. suj. *Maldito o homem que confia no homem.*

b) Virtutes habet abunde qui alienas amat. (Pl. Jov.)

**qui:** masc. sing. nom. suj. *Tem virtudes em abundância aquele que ama as alheias.*

c) Amicitia quae desinere potest uera numquam fuit. (S. Jer.)

**quae:** fem. sing. nom. suj. *A amizade que pode acabar nunca foi verdadeira.*

# Atividade rápida 2

d) Deligēre oportet quem uelis diligēre. (Ad. Her.)

**quem:** masc. sing. acus. obj. dir.; *É preciso escolher quem queres amar.*

e) Bis dat, qui dat celerīter. (Pub. Sir.)

**qui:** masc. sing. nom. suj.; *Dá duas vezes aquele que dá rapidamente.*

f) Mulier cupido quod dicit amanti/ ... rapīda scribēre oportet aqua... (Cat.)

**quod:** neutro. sing. acus. obj. dir.; *Aquilo que a mulher diz ao amante apaixonado/... é necessário escrever na água que corre rapidamente.*

# Atividade rápida 2

g) O pessimum periculum, quod opertum latet! (Publ. Sir.)

**quod**: neutro. sing. nom. suj.; *Ó terrível perigo, que - escondido - passa despercebido.*

h) Pericla timidus etiam quae non sunt uidet. (Publ. Sir.)

**quae**: neutro. pl. nom. suj.; *O receoso vê também os perigos que não existem.*

i) Tam deest avaro quod habet quam quod non habet. (Publ. Sir.)

**quod**<sup>1</sup>: neutro. sing. acus. obj.dir.; **quod**<sup>2</sup>: neutro. sing. acus. obj. dir.; *Tanto falta ao avaro o que ele tem quanto o que ele não tem.*

# Atividade rápida 2- vocabulário

**abunde:** (adv.) em abundância

**alienus, -a, -um:** alheio

**amans (gen.: amantis):** amante, que ama

**amicitia, -ae:** amizade

**aqua, -ae:** água

**avarus, -a, -um:** ambicioso, avaro

**bis:** (adv.) duas vezes

**celeriter:** (adv.) rapidamente

**confido, -is, -ere, -fusus sum:** confiar em, ter confiança

**cupidus, -a, -um:** apaixonado

**deligo, -is, -ere, -legi, -lectum:** escolher, eleger

**desino, -is, -ere, -sui, -situm:** acabar

**desum, -es, -esse, -fui:** faltar

**diligo, -is, -ere, -lexi, -lectum:** amar

**etiam:** (conj.) até, mesmo

**habeo, -es, -ere, -bui, -itum:** ter

**latéo, -es, -ere, latui:** passar despercebido

**maledictus, -a, -um:** maldito

**mulier, -eris:** (f) mulher

**numquam ou nunquam:** (adv.) nunca

**opertus, -a, -um:** escondido

**oportet, -ere, -uit:** (impess.) é preciso

**periculum ou periculum, -i:** perigo

**pessimus, -a, -um:** péssimo, terrível

**rapidus, -a, -um:** corrente, rápida

**sum, es, esse, fui:** existir

**tam:** (adv.) tão, tanto (tam ... quam... = tanto... quanto...)

**timidus, -a, -um:** receoso, medroso

**uerus, -a, -um:** verdadeiro

**uirtus, -utis:** (f) virtude

**uolo, -is, uelle, uolui:** querer (*uelis* é subj. pres.)

# Pronome anafórico (*is, ea, id*)

O pronome *is, es, id* tem valor anafórico (*ele, ela, o, a, lhe*) e também antecede o relativo: *o, a, aquele, aquela, aquilo (que)*. Confira sua declinação:

	Singular			Plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	is	ea	id	ii, i, ei	eae	ea
GEN	eius	eius	eius	eorum	earum	eorum
ACU	eum	eam	id	eos	eas	ea
DAT	ei	ei	ei	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis
ABL	eo	ea	eo	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis

# Pronome anafórico (*is, ea, id*)

	Singular			Plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	is	ea	id	ii, i, ei	eae	ea
GEN	eius	<b>eius</b>	eius	eorum	earum	eorum
ACU	eum	eam	id	eos	eas	ea
DAT	ei	ei	ei	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis
ABL	eo	ea	eo	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis

Canis parturiens cum rogasset **altĕram**,  
ut fetum in **eius** tuguriō deponĕret,  
facile impetrauit. (Phaed.)

[Como uma cadela parindo pedisse a outra que desse à luz o feto em sua cabana (na cabana **dela**), facilmente conseguiu.]

# Pronome anafórico (*is, ea, id*)

	Singular			Plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	is	ea	id	ii, i, ei	eae	ea
GEN	eius	eius	eius	eorum	earum	eorum
ACU	eum	<b>eam</b>	id	eos	eas	ea
DAT	ei	ei	ei	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis
ABL	eo	ea	eo	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis

Visita **uiněam**. Et protege **eam**,  
quam plantauit dextěra tua.... (Salm.)

*(Vinde visitar a vinha. E protegei-a,  
a qual tua destra plantou...)*

# Pronome anafórico (*is, ea, id*)

is, ea, id	Singular			Plural		
	m	f	n	m	f	n
NOM	<b>is</b>	ea	id	ii, i, ei	eae	ea
GEN	eius	eius	eius	eorum	earum	eorum
ACU	eum	eam	id	eos	eas	ea
DAT	ei	ei	ei	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis
ABL	eo	ea	eo	iis, is, eis	iis, is, eis	iis, is, eis
Relativo	m	f	n	m	f	n
NOM	<b>qui</b>	quae	quod	qui	quae	quae
GEN	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
ACU	quem	quam	quod	quos	quas	quae
DAT	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
ABL	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

Amittit merito proprium **[is]** **qui** alienum adp̄t̄it. (Phaed.)

*(Perde merecidamente o próprio [aquele] que cobiça o alheio)*



# Atividade rápida 3

1. Analise morfossintaticamente os pronomes presentes nas sentenças abaixo. Em seguida, verta-as ao português:

a) Nam ad me de eo nihil scripsisti. (Cíc.)

*eo: pron. demonst. acus. abl. neutro sing.*

*De fato, sobre isso nada a mim escreveste.*

b) Sallustium praesentem restituere in eius uetrem gratiam non potui. (Cíc.)

*eius: pron. demonst. genitivo masc. sing.*

*Não consegui reconciliar Salústio, que estava presente, em vista de sua antiga amizade.*

**gratia, -ae:** benevolência, agradecimento, favor, estima, amizade

**nihil:** (indecl.) nada

**praesens (gen.: praesentis):** presente, de viva voz,

**restitio, -is, -ere, -ui, -utum:** reparar, restituir, retificar, se alicui restituere (reconciliar-se com alguém)

**scribo, -is, -ere, scripsi, scriptum:** escrever

**uetus (gen.: uetēris):** antigo, velho, do passado.

**nam:** (part. afirm.) de fato, na verdade

**possum, potes, posse, potui:** poder

**Sallustius, -ii:** Salústio

# Atividade rápida 3

c) Rectam instas uiam. Ea res est. Sed eum morbus inuasit grauis. (Plaut.)

ea: pron. demonst. nom. fem. sing.

*Estás em um bom caminho. Esta é a realidade. Mas uma grave doença o atacou.*

d) Malis hominibus, qui fallaciam et malitiam amant, honestatem et ueritatem lacērant. (Fed.)

qui: pron. relativo. nom. masc. pl.

*Aos homens maus, que amam o engano e a maldade, e dilaceram a dignidade e a verdade.*

**insto, -as, -are, stīti, statum:** estar em

**rectus, -a, -um:** bom, justo

**uia, -ae:** caminho, via, estrada

**res, -ei:** (f) fato, acontecimento, situação, realidade

**morbus, -i:** doença, enfermidade, tristeza

**inuado, -is, -ēre, -uasi, -uasum:** invadir, atacar

**grauis, -e:** grave

**malus, -a, -um:** mau

**fallacia, -ae:** engano, manha, logro

**malitia, -ae:** maldade

**honestas, -atis:** (f) dignidade, honra, prestígio

**ueritas, -atis:** (f) verdade, sinceridade, equidade

**lacēro, -as, -are, -aui, -atum:** dilacerar

# Particípio presente

	singular		plural	
	<i>m e f</i>	<i>n</i>	<i>m e f</i>	<i>n</i>
NOM	<b>cupiens</b>	cupiens	cupientes	cupientia
GEN	cupientis	cupientis	cupientium	cupientium
ACU	cupientem	cupiens	cupientes	cupientia
DAT	cupienti	cupienti	cupientibus	cupientibus
ABL	cupienti	cupienti	cupientibus	cupientibus

*... te solum ... relinqui,  
ardorem **cupiens** dissimulare meum.*

(... te deixei só...  
**desejando** dissimular o meu ardor.)

# Particípio presente

- Já sabemos que o particípio presente se forma a partir do tema verbal (cupio: desejo) ao qual se juntam as terminações **-(e)ns** (nominativo) e **-(e)ntis** (genitivo).
- Declina-se, então, pela 3ª declinação, como um adjetivo.
- No dicionário, os particípios presentes aparecem com as formas de **nominativo** e de **genitivo** singular: **cupiens**, **cupientis**.

	singular		plural	
	<i>m e f</i>	<i>n</i>	<i>m e f</i>	<i>n</i>
NOM	<b>cupiens</b>	cupiens	cupientes	cupientia
GEN	<b>cupientis</b>	cupientis	cupientium	cupientium
ACU	cupientem	cupiens	cupientes	cupientia
DAT	cupienti	cupienti	cupientibus	cupientibus
ABL	cupienti	cupienti	cupientibus	cupientibus

# Particípio presente

	singular		plural	
	<i>m e f</i>	<i>n</i>	<i>m e f</i>	<i>n</i>
NOM	bibens	bibens	bibentes	bibentia
GEN	bibentis	bibentis	bibentium	bibentium
ACU	bibentem	bibens	bibentes	bibentia
DAT	<b>bibenti</b>	bibenti	bibentibus	bibentibus
ABL	bibenti	bibenti	bibentibus	bibentibus

*Quare ... turbulentam fecisti mihi  
aquam **bibenti**?...*

(Por que tornaste turva a água para mim  
**que estou bebendo**?)

# Atividade rápida 4

1. Forme o particípio presente do seguinte verbo e depois decline-o no singular e no plural:

a) rigĕo,-es, -ere, -gui: ser rijo, ser duro, estar gelado, estar teso, estar imóvel

**rigens, ridentis**

	singular		plural	
	<i>m e f</i>	<i>n</i>	<i>m e f</i>	<i>n</i>
NOM	rigens	rigens	rigentes	rigentia
GEN	rigentis	rigentis	rigentium	rigentium
ACU	rigentem	rigens	rigentes	rigentia
DAT	rigenti	rigenti	rigentibus	rigentibus
ABL	rigenti	rigenti	rigentibus	rigentibus

# Atividade rápida 4

02. Verta ao português os seguintes versos da fábula *Homo et colūbra* de Fedro. Em seguida, responda às questões:

Qui fert malis auxiliū, post tempus dolet.

Gelu rigentem quidam colūbram sustūlit

Sinuque fouit, contra se ipse miserīcors.

Aquele que leva auxílio aos maus, depois de um tempo sofre.  
Um certo homem levantou uma cobra enrijecida pelo frio  
e ele próprio misericordioso contra si a aqueceu no peito.

a) O particípio presente *rigentem* está em que caso, gênero e número?

Acusativo, feminino, singular.

b) A que termo do texto se refere esse particípio?

Refere-se a *colubram*, com quem concorda.

# Atividade rápida 4 – vocabulário

**auxilium, -ii:** auxílio

**colūbra, -ae:** cobra

**contra:** (prep. de acus.): contra

**dolēo, -es, dolere, dolūi, dolitum:** sofrer

**fero, fers, ferre, tuli, latum:** levar

**fouēo, -es, -ere, foui, fotum:** aquecer

**gelu, -us:** (n) gelo, frio

**ipse, ipsa, ipsum:** ele próprio

**miserīcors (gen.: misericordis):** misericordioso, compassivo

**post:** (prep. de acus.) após, depois de

**quidam, quaedam, quoddam:** um certo (homem). *Quidam:* nom. masc. sing.

**sinus, -us:** (m) peito, centro, coração

**sustūlit:** perf. do verbo *tollo*

**tempus, -ōris:** (n) tempo

**tollo, -is, tollere, sustūli, sublatum:** levantar, erguer, elevar



# Infinitivo perfeito

- Já vimos que o latim faz algumas formas infinitivas morfológicamente: *amare* (amar), *amari* (ser amado). Há também em latim o infinitivo perfeito que se constrói morfológicamente. Veja, retomando os tempos primitivos do verbo *amare*

<u>amo</u>	,	-as	,	-are	,	<u>amaui</u>	,	amatum
1ª pess. presente		2ª pess. presente		infinitivo		1ª pess. pret. perf.		supino
<i>eu amo</i>		<i>tu amas</i>		<i>amar</i>		<i>eu amei</i>		<i>para amar</i>

- A partir da raiz do perfeito (*amau-*), formamos o infinitivo perfeito com o morfema *-isse*. Assim: amauisse (ter amado).

# Infinitivo perfeito

- No texto desta unidade, a partir do verbo *sum*, *es*, *esse*, *fui*, temos o infinitivo perfeito *fuisse*:

<b>sum</b>	,	<b>es</b>	,	<b>esse</b>	,	<b><u>fui</u></b>
1 <sup>a</sup> pess. presente		2 <sup>a</sup> pess. presente		infinitivo		1 <sup>a</sup> pess. pret. perf.
<i>eu sou</i>		<i>tu és</i>		<i>ser</i>		<i>eu fui</i>

... ac uidēor paucos ante **fuisse** diēs...  
(... como parecia *ter sido* há poucos dias...)

# Infinitivo perfeito

<u>paenĭtet</u>	,	paenitere	,	<u>paenitŭi</u>
1 <sup>a</sup> pess. presente		infinitivo		1 <sup>a</sup> pess. pret. perf.
<i>eu me arrendo</i>		<i>arrender-se</i>		<i>eu me arrendi</i>

Outro exemplo:

... me fatĕar **paenituisse** magis ...  
(... *eu reconheça ter me arrendido mais...*)

# Atividade rápida 5

01. Listamos os tempos primitivos de alguns verbos. Indique, para cada um deles, o infinitivo passivo e o infinitivo perfeito, traduzindo-os:

a) nego, as, -are, -aui, -atum: *negar*

b) perdo, -is, -ĕre, perdĭdi, perdĭtum: *perder*

c) subripĭo, -is, -ĕre, subripŭi, subreptum: *roubar*

## Verbo negare:

Infinitivo passivo: **negari** Trad.: **ser negado**

Infinitivo perfeito: **negauisse** Trad.: **ter negado**

## Verbo perdĕre:

Infinitivo passivo: **perdi** Trad.: **ser perdido**

Infinitivo perfeito: **perdidisse** Trad.: **ter perdido**

## Verbo subripĕre:

Infinitivo passivo: **subripi** Trad.: **ser roubado**

Infinitivo perfeito: **subripuisse** Trad.: **ter roubado**

# Atividade rápida 5

02. Verta ao português os seguintes versos da fábula *Lupus et Vulpes Iudice Simão* de Fedro:

*Tu non uidēris perdidisse quod petis;  
Te credo subripuisse quod pulchre negas.*

**credo, -is, -ēre, -dīdi, -dītum:** crer, acreditar

**peto, -is, -ēre, -iui ou -īi, -itum:** reclamar

**pulchre:** (adv.) belamente, terminantemente

**uidēor, -eris, -eri, uisus sum:** (pass. de *uidēo*) parecer

**Tu não pareces ter perdido isto de que reclamas.**

**E eu creio que tu roubaste o que negas terminantemente.**

# Verbo impessoal *paenitet*

- Esses verbos, no dicionário, aparecem identificados, conforme vimos, com as terminações de 3ª pessoa:

<i>paenĭtet</i>	,	<i>paenitere</i>	,	<i>paenitŭi</i>
1ª pess. presente		infinitivo		1ª pess. pret. perf.
<i>eu me arrependo</i>		<i>arrepende-se</i>		<i>eu me arrependi</i>

- Na construção com esse verbo, vai para o **acusativo** a **pessoa que experimenta o sentimento** e para o **genitivo** a **causa desse sentimento**:

*Me* quoque *erroris mei* *paenĭtet* (Cíc.)

Arrependo-**me** também **de minha falta**.

# Atividade rápida 6

01: Verta ao português as sentenças:

a) Me paenitet meae culpae.

Eu sinto muito por minha falta.

b) Neque me uero paenitet mortales inimicitias, sempiternas amicitias habere. (Cíc.)

Nem verdadeiramente me arrependo da mortal inimizade, nem de ter perpétuas amizades.

**uero:** (adv.) verdadeiramente

**mortalis, -e:** mortal, dos mortais

**mortales, -ium:** os mortais

**inimicitia, -ae:** inimizade, ódio, aversão

**sempiternus, -a, -um:** perpétuo, eterno

**amicitia, -ae:** amizade, simpatia, boas relações

**uolo, uis, uelle, uolūi:** querer

**peto, -is, -ēre, petiui ou petīi, -itum:** pedir, desejar, pretender, procurar

# Atividade rápida 6

c) Habĕo quod uolŭi, quod petĭi; nec paenĭtet nec paenitebit...  
(Sĕn.)

Eu tenho o que quis, o que desejei; não me arrependo nem me arrependerei...

d) Nil me paenĭtet. (Plaut.)

De nada me arrependo.

**uero:** (adv.) verdadeiramente

**mortalis, -e:** mortal, dos mortais

**mortales, -ium:** os mortais (*mortalis* também é acusativo plural)

**inimicitia, -ae:** inimizade, ódio, aversão

**sempiternus, -a, -um:** perpétuo, eterno

**amicitia, -ae:** amizade, simpatia, boas relações

**uolo, uis, uelle, uolŭi:** querer

**peto, -is, -ĕre, petiui ou petĭi, -itum:** pedir, desejar, pretender, procurar





## **SISTEMATIZAÇÃO**



**Nesta unidade aprendemos que:**

- ✓ O pronome relativo (*qui, quae, quod*) concorda com o termo a que se refere em gênero e número, mas não necessariamente em caso, em função das diferentes funções sintáticas entre o termo da oração principal e o relativo na oração subordinada.
- ✓ Em construções com o relativo (*qui*), o seu antecedente (*is*) é frequentemente omitido.



## SISTEMATIZAÇÃO

- ✓ O particípio presente em latim é marcado morfológicamente com as terminações *-ns* (nominativo) e *-ntis* (genitivo), declinando-se como um adjetivo de 2ª classe, que segue a 3ª declinação. Em algumas situações, traduziremos o particípio presente como um gerúndio; em outras, como uma oração adjetiva.
- ✓ Em latim, o infinitivo perfeito é feito morfológicamente, através da formação do perfeito e do morfema *-isse*: *fuisse* = *ter sido*.
- ✓ Alguns verbos, por serem impessoais, aparecem no dicionário com as formas de 3ª pessoa e não de 1ª como ocorre com os demais verbos.



## O LATIM E O PORTUGUÊS



- Do pronome relativo *qui, quae, quod* (que, o qual, quem), temos em português uma forma derivada do genitivo *cuius*. Trata-se do relativo *cujo*, que praticamente desapareceu da língua oral, permanecendo em textos escritos formais.
- Alguns tempos que tinham formação morfológica em latim são construídos no português por meio de uma perífrase verbal. O infinitivo perfeito, por exemplo, só é feito em português através do infinitivo *ter* e o particípio passado do verbo principal: *ter sido* (em português), *fuisse* (em latim).
- O particípio presente praticamente desapareceu no português como forma verbal, passando em geral a substantivos e adjetivos (*amante, ouvinte, pedinte, vidente, temente, competente, ente, crente, etc*).